

Якубовская Анна Анатольевна

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ - БУДУЩИХ АРХИТЕКТОРОВ

Статья посвящена проблеме самостоятельной работы будущих архитекторов, направленной на развитие у них иноязычной коммуникативной компетенции и профессиональной компетентности. Анализируются подходы к классификации самостоятельной работы. Предлагается собственная типология заданий для самостоятельной работы, согласно которой они могут быть репродуктивного, эвристического и творческого характера. Приводятся примеры из собственного опыта преподавания.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/63.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 1. С. 209-212. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

фольклорно-исполнительские умения и навыки, региональные этнокультурные знания. В организационно-методическом контексте этнопедагогические ресурсы дополнительного музыкального образования, содержащие в себе богатые воспитательно-обучающие возможности, открывают инновационный дидактический подход в современной музыкальной педагогике.

Список литературы

1. **Большой иллюстрированный словарь иностранных слов:** 17000 сл. М.: ООО «Русские словари»: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. 957 с.
2. **Долженкова М. И., Толмачев Ю. А.** Тамбовская художественная культура: учеб. пособие. Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2006. 216 с.
3. **Золотухина-Аболина Е. В.** Современная этика: учеб. пособие для студентов вузов. 3-е изд., перераб. и доп. М.: ИКЦ «МарТ», Ростов н/Д: Изд. центр «МарТ», 2005. 416 с.
4. **Лосский Н. О.** Характер русского народа [Электронный ресурс] // ТРИБУНА РУССКОЙ МЫСЛИ. № 12 («Монархия и престолонаследие»). URL: http://www.cisdf.org/TRM/TRM12/lossky_n.o_12.html (дата обращения: 18.12.2015).
5. **Педагогика:** учеб. пособие / под ред. П. И. Пидкасистого. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт; ИД Юрайт, 2011. 502 с.
6. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. 3-е изд., стер. М.: Русский язык, 1987. Т. 3. П – Р. 752 с.
7. **Словарь-справочник по педагогике** / авт.-сост. В. А. Мижериков; под общ. ред. П. И. Пидкасистого. М.: ТЦ Сфера, 2004. 448 с.

**THE MODELING OF THE PROCESS OF DEVELOPMENT
OF ADOLESCENTS' SPIRITUAL-MORAL QUALITIES BY MEANS
OF ETHNO-PEDAGOGICAL RESOURCES OF ADDITIONAL MUSICAL EDUCATION**

Yablokova Nadezhda Vladimirovna

*Tambov State Musical-Pedagogical Institute named after S. V. Rachmaninov
platonfolk@mail.ru*

The article reflects the modeling of the process of developing spiritual-moral qualities, folklore-performance abilities and skills, regional ethno-cultural knowledge of an adolescent by means of ethno-pedagogical resources in the conditions of additional musical education. The author's pedagogic model presents an integration of structural, technological, criterion blocks and it is directed at the organization of the process of assimilation of the musical folklore and the formation of spiritual-moral qualities of the adolescent by means of reconsideration of traditional culture values. The technological component of the model implementation is the introduction of an experimental program "Musical Folklore", which allows developing spiritual-moral qualities of the adolescent based on the regional traditions of the musical folklore.

Key words and phrases: ethno-pedagogic resources; musical folklore; additional ethno-musical education; spiritual-moral qualities; ethno-musical activity; folklore collective; traditional culture; folk traditions.

УДК 802.0(07)

Статья посвящена проблеме самостоятельной работы будущих архитекторов, направленной на развитие у них иноязычной коммуникативной компетенции и профессиональной компетентности. Анализируются подходы к классификации самостоятельной работы. Предлагается собственная типология заданий для самостоятельной работы, согласно которой они могут быть репродуктивного, эвристического и творческого характера. Приводятся примеры из собственного опыта преподавания.

Ключевые слова и фразы: самостоятельная работа; иностранный язык; классификация; виды самостоятельной работы; архитектура; креолизованный текст; иноязычная коммуникативная компетенция; профессиональная компетентность.

Якубовская Анна Анатольевна

*Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
anna.yakubovskaya.75@mail.ru*

**ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ – БУДУЩИХ АРХИТЕКТОРОВ**

Определяя значение иностранного языка в образовательном процессе неязыкового вуза, необходимо учитывать связь между решаемыми студентами на занятиях задачами и вероятным применением приобретённых профессиональных знаний и сформированных компетенций после того, как они станут дипломированными специалистами, в частности бакалаврами архитектуры.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования по направлению подготовки 270100 Архитектура, выпускник (бакалавр) должен «владеть одним из иностранных языков международного общения на уровне, обеспечивающем устные и письменные межличностные и профессиональные коммуникации (ОК-15)» [12]. В. В. Сафонова подчёркивает, что любой специалист должен иметь достаточно высокий уровень иноязычной коммуникативной компетенции [11].

Требования к современному архитектору отражены в документах международных сертификационных и аккредитационных организаций, профессиональных консорциумов и ассоциаций. В критериях Европейской федерации национальных инженерных ассоциаций (European Federation of National Engineering Associations, FEANI) чётко выделено требование к уровню языковой подготовки специалиста: беглое владение европейскими языками, достаточное для общения на работе в любой части Европы [13] (о категории беглости подробнее см.: [10]).

Критерии, предъявляемые к специалистам инженерно-строительного профиля в России, разработаны с ориентацией на лучшие традиции отечественного высшего образования. Они учитывают опыт ведущих международных аккредитующих организаций, осуществляющих оценку образовательных программ. Как уже отмечалось, будущий специалист должен овладеть иностранным языком как средством профессионального общения в межкультурном контексте, что обеспечит ему способность продолжить образование и осуществлять профессиональную деятельность в иноязычной среде. В качестве параметров оценки сформированности иноязычной коммуникативной компетенции у студентов архитектурных специальностей можно выделить следующие умения: описывать строительный объект; комментировать графическую часть проекта (планы, фасады); предъявлять прецизионную информацию (математические символы, единицы измерения физических величин, масштаб, размеры); комментировать графики, диаграммы, расчётные таблицы; структурировать презентацию проекта; соотносить метакоммуникационные сигналы с каждым этапом презентации; осуществить презентацию строительного объекта в устной и письменной формах; отвечать на вопросы аудитории после презентации.

Большое значение в процессе обучения иностранному языку приобретает самостоятельная работа студентов, учитывающая их профессионально-личностные характеристики: мотивацию, увлечённость, потенциальную востребованность, перспективу дальнейшего самообразования и т.д. Самостоятельная работа становится важным звеном профессионального образования. Представляется очевидным, что организация аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы, направленной на формирование различных компетенций, является основой для дальнейшего послевузовского образования и повышения профессиональной компетентности в целом.

И. А. Зимняя определяет самостоятельную работу как целенаправленную, внутренне мотивированную, структурированную самим объектом в совокупности выполняемых действий и корригируемую им по процессу и результату деятельность [4]. Из этого определения следует, что данная форма организации учебной деятельности обладает обучающим, познавательным, социокультурным и воспитательным потенциалом. Представляя собой многообразие видов индивидуальной, групповой и коллективной деятельности студентов в аудиторное и внеаудиторное время, самостоятельная работа нацелена на приобретение ими знаний, формирование умений и навыков посредством управления либо преподавателем через дидактические материалы, памятки и опоры, инструкции, алгоритмы деятельности, либо самими обучаемыми через постановку задач, разработку собственных стратегий деятельности, самооценивание [6].

В педагогической и методической литературе представлены различные классификации самостоятельной работы. В основу классификации С. И. Архангельского положена дифференциация самостоятельной работы по принципу обязательности: аудиторная, которая выполняется на занятиях и в процессе подготовки к ним, и внеаудиторная, выполняемая сверх обязательной работы по индивидуальному плану, исходя из личных интересов и склонностей [1]. Б. Г. Иоганзен подразделяет самостоятельную работу на учебную, научную и общественную [5]. Ю. С. Пименов подчёркивает важность этапов самостоятельной работы внутри учебных занятий различных форм, с которыми им приходится иметь дело (лекции, практические, лабораторные занятия и т.п.) [9]. Б. П. Есипов классифицирует виды самостоятельной работы по звеньям учебного процесса, выделяя, во-первых, самостоятельную работу, применяемую с целью получения новых знаний; во-вторых, самостоятельную работу на основе приобретённых знаний; в-третьих, самостоятельную работу в целях повторения и проверки знаний, умений и навыков обучаемых [3]. П. И. Пидкасистый выделяет такие виды самостоятельной работы, как по образцу, реконструируемая, частично поисковая (эвристическая) и творческая (исследовательская) [8].

Интересны, на наш взгляд, классификации Н. Д. Гальсковой и И. И. Малкина, которые основаны на учёте уровней самостоятельной работы. Согласно первому из названных авторов, можно выделить следующие уровни самостоятельной работы: 1) воспроизводящий (репродуктивный), который создает основу для других уровней и отвечает за формирование вербальной базы и создание эталонов в памяти; на этом уровне происходит усвоение и закрепление нового материала; 2) полутворческий (переходный), который предполагает осуществление переноса приобретённых знаний, навыков и умений в аналогичные ситуации; самостоятельная работа этого уровня требует большой мыслительной активности и креативности; 3) творческий (креативный), который связан с формированием навыков и умений осуществлять поиск при решении более сложных коммуникативных задач; именно на этом этапе формируется творческая личность [2, с. 145]. И. И. Малкин выделяет репродуктивный, познавательно-поисковый, творческий и познавательно-практический виды самостоятельной работы [7].

Анализ классификаций самостоятельной работы позволил выделить три ее вида, в которых, на наш взгляд, наиболее эффективно используются задания, учитывающие творческую составляющую рассматриваемого направления подготовки. Это задания репродуктивного (оперирование имеющимися знаниями), эвристического (познавательно-поисковая работа по приобретению новых знаний) и творческого характера (нахождение новых решений, создание чего-то оригинального на основе имеющихся знаний и опыта).

Приведем примеры некоторых заданий для выделенных видов самостоятельной работы. В качестве учебного материала наравне с учебными текстами используются креолизованные тексты как наиболее перспективные в обучающем, познавательном и социокультурном аспектах ввиду их вербальной и визуальной насыщенности. При отборе необходимо отдавать предпочтение текстам, содержащим информацию по архитектуре и строительству. Следует отбирать тексты из аутентичных источников (журналов, книг по специальности). Желательно, чтобы тексты включали в себя не только вербальный, но и визуальный компонент, т.к. специфика направления подготовки предполагает наличие коллективного и индивидуального творческого мышления, основанного на воображении и подкреплённого зрительными ассоциациями.

Задания на воспроизведение (репродукцию) активизируют уже изученную информацию с целью облегчения понимания нового материала. Например, перед изучением темы *Pyramids of Egypt* предлагается выполнить следующее задание: *Подготовьте сообщение согласно следующему алгоритму: 1) вспомните и назовите семь чудес света; 2) дайте характеристику уклада жизни древних египтян; 3) подберите слова-термины, связанные с материалом и проектом пирамид; 4) подготовьте информацию о религиозной и культурной причинах возведения данных памятников.* Студентам можно предоставить изображения некоторых сооружений Древнего мира, египетских иероглифов, сцен из домашней жизни египтян с короткими, определяющими описаниями (небольшие креолизованные тексты). Таким образом, извлечённые из памяти студентов сведения, подкреплённые иллюстрациями, будут являться своеобразными опорами для дальнейшего правильного восприятия нового материала. Данный вид работы носит репродуктивный характер, однако по мере воспроизведения информации студентам необходимо будет вспомнить некоторые исторические факты, дать определение ряду понятий, систематизировать изученный материал по теме и т.д.

С целью проверки и оценки качества усвоения знаний студентам предлагаются задания на воспроизведение уже изученной информации, при этом можно использовать тексты с частичной или полной креолизацией. Например: *1. Проанализируйте описание Шартрского собора согласно предоставленному чертежу или докладом других студентов. 2. Сравните и обобщите архитектурные особенности готических соборов в Кентерберии и Солсбери. 3. Подготовьте обзор памятников архитектуры Англии, выполненных в готическом стиле.* В качестве визуальной составляющей могут быть представлены изображения соборов и планы их строения с подписанными частями сооружения, такие как *apsidal chapels, ambulatory, apse, choir, crossing, transept porch, nave* и т.д.

Самостоятельная работа студентов высших учебных заведений, безусловно, предполагает проведение научных исследований, связанных с поиском информации, синтезом и анализом полученных данных, адаптацией результатов работы к практической профессиональной деятельности будущих специалистов в той или иной области. При выполнении заданий экспериментально-поискового типа студенты выделяют существенные характеристики понятий, устанавливают причинно-следственные связи и зависимости, придумывают и проверяют на практике новые правила и т.д. Например, при разработке детального плана строительства коттеджа обучаемым даётся задание определить, какое количество деревянных балок, гвоздей, шурупов, металлических прутьев, скреп и т.д. пойдёт на возведение мансарды и какую сумму денег необходимо затратить на данный вид работ. Студентам можно предложить креолизованный текст-образец с подробным описанием количества и качества материалов, использованных при строительстве. Текст может также содержать формулы, необходимые для выполнения требуемых расчётов. Успешность использования креолизованных текстов обусловлена идеей прагматичности и разумности, так как, выполняя задание, студенты получают своеобразную подсказку, позволяющую им правильно и полно оформить свои собственные выводы. Задача преподавателя – подтвердить правильность выводов, дать пояснения, внести свои корректировки, объяснить ошибки и организовать дальнейшую работу.

Формирование умений оперировать полученной информацией, сопоставлять и обобщать сходные и отличительные признаки изучаемых явлений – цель заданий логическо-поисковой самостоятельной работы. Если в школе такие задания предлагаются на заключительном этапе изложения и закрепления темы, то в вузе, с учётом уже существующих базовых умений сопоставительного анализа и синтеза информации, студенты могут успешно выполнять такого рода задания на любом этапе подготовки. Можно предложить задание подробно проанализировать в письменном виде характеристики какого-либо объекта на основе креолизованного текста, сделав собственные умозаключения. К примеру, по теме *Types of Houses* задание может быть следующим: *Напишите о типах русских домов в зависимости от плана дома и двора (прилагаются иллюстрации вариантов построек «Брус», «Кошель» и «Глаголь» с планами, на которых отмечены жилые и хозяйственные помещения).* Принимая во внимание иллюстративно-информационную составляющую креолизованных текстов, студенты быстрее и в то же время детальнее сумеют найти, изучить и проанализировать необходимую информацию.

Несмотря на то, что все предлагаемые нами для самостоятельной работы задания, направленные на развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов, так или иначе включали в себя творческую составляющую, наиболее эффективными и интересными из них являются, на наш взгляд, собственно творческие. Это задания, отражающие художественно-образную, научно-творческую и конструктивно-техническую специфику деятельности архитектора. При выполнении данного типа заданий основной акцент делается на креативность мышления обучающихся, мотивационную составляющую, свободу выражения собственных мыслей, самоанализ и самоконтроль. Создавая что-то новое, студентам необходимо решать познавательные задачи разной трудности, проявлять инициативу.

Рассмотрим некоторые варианты заданий, которые можно предложить будущим архитекторам. На основе креолизованных текстов обучаемым, к примеру, предлагается разработка проекта с подробным описанием затрачиваемых на строительство материалов и полного комплекта мебели, а также детальным анализом дизайна

интерьера и экстерьера. Другим примером научно-творческой работы может служить задание по написанию реферативной работы с использованием уже известных и своих собственных эскизов интерьера и экстерьера *The House of My Dreams*. Работа подобного плана предоставляет студенту возможность, с одной стороны, сделать научно обоснованную презентацию с расчётами, чертежами и материалами, а с другой – проявить себя творчески, не ограничивая свою фантазию и воображение. Конструктивно-технические задания самостоятельной работы учитывают возможность использования профессиональных политехнических знаний и чаще всего выполняются посредством компьютера. Например, перед студентами может быть поставлена задача создать собственный герб или орден. Это будет способствовать выработке у них собственного, ни на кого не похожего стиля в архитектуре, поскольку им предстоит художественно обработать детали отделки, добавить современные световые и визуальные эффекты. Для этого необходимо, конечно, использовать специальные компьютерные программы.

Самостоятельные задания практического характера могут быть связаны с изготовлением макетов зданий, подготовкой проспектов, иллюстрированием журналов, построением графиков и диаграмм, созданием эскизов и т.п. Предположим, необходимо создать проспект, рекламирующий жилые дома, при этом необходимо принять во внимание специфику зданий, используя креолизованные тексты с описанием функциональных особенностей, стиля, интерьера и времени постройки, опираясь на представленные в них отдельные элементы строений и чертежи. Обучаемым следует дополнить уже имеющиеся фрагменты изображений, дать их подробное описание, охарактеризовать проект в целом, составить подробный список предполагаемых видов строительных работ, оценить оптимальный расход материалов и т.д. Задания выполняются самостоятельно, при этом преподаватель корректирует и координирует действия обучаемых, а впоследствии – оценивает их работу. Выполнение таких заданий способствует формированию знаний, навыков и умений, органично соединяющих в себе жизненную практику и индивидуальный опыт студента.

Итак, все виды самостоятельной работы выполняют свои особые функции, направлены на формирование иноязычной коммуникативной компетенции, развитие профессиональной компетентности и, являясь неотъемлемым компонентом целостного образовательного процесса, одинаково важны для будущего специалиста.

Список литературы

1. **Архангельский С. И.** Лекции по теории обучения в высшей школе. М.: Высшая школа, 1974. 131 с.
2. **Гальскова Н. Д., Гез Н. И.** Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие. М.: Академия, 2004. 331 с.
3. **Есипов В. П.** Самостоятельные работы учащихся на уроке. М.: Педагогика, 1961. 239 с.
4. **Зимняя И. А.** Самостоятельная работа как высшая форма учебной деятельности студента // Самостоятельная работа студентов: сб. науч. ст. М., 1993. С. 14-22.
5. **Иоганзен Б. Г.** Научная организация самостоятельной работы студентов. Томск, 1970. 40 с.
6. **Комарова Ю. А.** Место самостоятельной работы обучаемых в овладении иностранными языками // Лингвистика и методика обучения иностранным языкам: сб. науч. тр. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2005. Вып. 2. С. 59-64.
7. **Малкин И. И.** Рационально организовать самостоятельную работу учащихся // Приложение к журналу «Народное образование». 1966. № 10. С. 13-23.
8. **Пидкасистый П. И.** Сущность самостоятельной работы студентов и психолого-педагогические основы её классификации // Проблемы активизации работы студентов: мат-лы Всесоюз. совещания-семинара, 12-17 июня 1977 г. / редкол.: Л. Е. Кертман и др. Пермь, 1979. С. 23-40.
9. **Пименов Ю. С.** Самостоятельная работа студентов пединститута по педагогическому циклу: дисс. ... к. пед. н. М., 1987. 196 с.
10. **Поляков О. Г., Тормышова Т. Ю.** Беглость говорения на иностранном языке как лингвометодическая проблема // Язык и культура. 2014. № 4 (28). С. 166-174.
11. **Сафонова В. В.** Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 1993. 47 с.
12. **Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 270100 Архитектура (квалификация (степень) «бакалавр»)** [Электронный ресурс]: утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 мая 2010 г. № 546. URL: www.osu.ru/docs/bachelor/fgos/270100b.doc (дата обращения: 04.12.2015).
13. **Competence of Professional Engineers / EUR ING** [Электронный ресурс]. URL: http://users.khbo.be/vandewalle/ZER/KNBO/FEANI_competence_april_2005.pdf (дата обращения: 04.12.2015).

THE ORGANIZATION OF INDEPENDENT WORK ON A FOREIGN LANGUAGE OF THE STUDENTS – FUTURE ARCHITECTS

Yakubovskaya Anna Anatol'evna
Herzen State Pedagogical University of Russia
 anna.yakubovskaya.75@mail.ru

The article touches on the problem of the future architects' independent work aimed to develop their foreign language communicative competence and professional competence. The author analyzes the approaches to classifying independent work and introduces her original typology of tasks for independent work according to which they are classified into the reproductive, heuristic and creative. To conclude with, the researcher provides examples from her own teaching experience.

Key words and phrases: independent work; foreign language; classification; types of independent work; architecture; creolized text; foreign language communicative competence; professional competence.